

bilibrini

...die kleinen Zweisprachigen

Ulrike Fischer • Bernd Lehmann

Die Formen

Форми

Deutsch
Ukrainisch



Edition
bi libri

Die Formen

ist, immer in Verbindung mit Deutsch, in folgenden Sprachen erhältlich: Arabisch, Englisch, Französisch, Italienisch, Kurdisch/Kurmancî, Persisch/Farsi, Polnisch, Rumänisch, Russisch, Spanisch, Türkisch und Ukrainisch.

Weitere Titel in dieser Reihe auf Deutsch-Ukrainisch:

- Im Supermarkt
- Beim Kinderarzt
- Im Wald
- Auf der Baustelle

Näheres unter: www.edition-bilibri.de

Die Formen

Форми

Ulrike Fischer
Bernd Lehmann



© 2023 Edition bi:libri, München
Text: Ulrike Fischer
Illustration: Bernd Lehmann
Layout: Heljä Albersdörfer
Übersetzung: Mykola Bogdanov
Lektorat: Ganna Pomazanovska

Printed in Austria by Gugler Print, Melk/Donau.

Alle Rechte vorbehalten.

www.edition-bilibri.de



Für Adina ist Omas Küche der schönste Ort der Welt. Gerade sitzt sie am Tisch und macht ein Tangram-Spiel mit vielen Formen. Oma steht am Herd und backt Pfannkuchen. „Schau mal!“, sagt sie. „Dieser Pfannkuchen ist besonders rund geworden.“

„Wie der Kreis hier!“, ruft Adina und zeigt auf ihr Spiel. Da kommt Wuschel in die Küche und legt Adina die Frisbee-Scheibe vor die Füße. „Noch ein Kreis!“ Adina lacht. „Mein Hund kennt auch Formen!“

Для Адіни бабусина кухня це найкраще місце у світі. Вона саме сидить за столом і збирає танграм з багатьма формами. Бабуся стоїть біля плити і смажить млинці. «Поглянь! – каже вона. – Цей млинець вийшов напрочуд круглим». – «Як круг ось тут!» – вигукує Адіна і показує на головоломку. До кухні заходить Кошлатик і кладе Адіні фрізбі до ніг. «Ще один круг! – сміється Адіна. – Мій песик знає ще й форми!»



die Formen
форми



der Pfannkuchen
млинець



der Kreis
круг



rund
круглий



die Frisbee-Scheibe
фрізбі



das Tangram-Spiel
танграм

Nach dem Essen geht es in den Park. Wuschel kommt auch mit. Plötzlich schweben bunte Seifenblasen um sie herum. Zwei kleine Mädchen pusten sie in die Luft. „Schau mal“, sagt Oma. „So sehen Kreise aus, wenn sie nicht flach sind. Dann haben sie einen Körper und sind Kugeln.“

Adina nickt. „Murmeln sind auch Kugeln“, sagt sie und zeigt auf einen Jungen, der am Wegrand eine Marmelbahn gebaut hat. Und sogar Wuschel findet unter einem Strauch eine Kugel ...

Після їжі мерщій у парк. Кошлатик теж іде. Та несподівано навколо них попливли мильні бульбашки. Двоє маленьких дівчат пускають їх у повітря. «Дивися, – каже бабуся, – так виглядають круги, якщо вони не плоскі. Тоді вони стають тілами і називаються кулями».

Адіна киває. «Марбли теж кульки», – каже вона і вказує на хлопчика, котрий збудував на узбіччі гірку для марблів. Навіть Кошлатик знайшов під кущем кулю...



die Seifenblasen
мильні бульбашки



die Körper
тіло



die Kugel
куля



die Murmel
марбл



der Strauch
кущ



groß
великий



klein
маленький



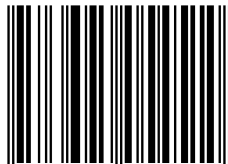
Begleite Adina, ihre Oma
und ihren Hund Wuschel
durch ihren Tag, um die Welt
der Formen und Körper
zu entdecken!

Проведи день з Адіною,
її бабусею та її собакою
Кошлатиком і відкрий для
себе світ геометричних
форм та тіл!

www.edition-bilibri.de



ISBN 978-3-6950-5451-0



9 783695 054510

